





Kalejdoskop aktualności

ŚWIĘTE OBRAZKI Z DOMU DZIADKÓW

11 sierpnia w Wilnie w głównym gmachu Litewskiego Muzeum Narodowego (z Muzeum Historyczno-Etnograficzne) otwarto wystawę pt. „Litewska grafika ludowa”.

WYSCHŁY FONTANNY

Cośby Wilna są fontanny, których stolica ma około 20. Niektóre, tylko kilka z nich orazby chłodem w upalne dni.

„PARYŻ” I RAKI W TROKACH

Tego lata (turyści) niemalże zapomnieli o Trokach. Władze miejskie podjęły kroki, aby ich odzyskać.

KOMORNE I USŁUGI KOMUNALNE W LIPCU

W Wilnie w lipcu 1 m³ zimnej wody kosztował 37 centów, gorącej wody — 1,66 litra, gazu — 4,47 (kiedy nie było gorącej wody), a kiedy była gorąca woda — 2,68.

CHARGE D'AFFAIRES REPUBLIKI BIAŁORUSKIEJ

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Litewskiej otrzymało notę Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Białorusi.

PROCEDURA MIANOWANIA NOWEGO AMBASADORA W USA

Zgodnie z powszechnie przyjętą międzynarodową praktyką mianowania nowych ambasadorów do chwili uzyskania zgody przyjętego kraju cała związana z mianowaniem informacja nie podlega publikacji.

EFEKTY GOSPODARCZE LIPCA

Produkcja przedsiębiorstw przemysłowych w lipcu sprzedano 30 proc. więcej w porównaniu z czerwcem.

STOKROTNA INDEKSACJA WKŁADÓW

W Wilnie uległy dewaluacji nie tylko zarobki ludzi pracy, ale także oszczędności mieszkańców.

Na podstawie doniesień agencji prasowych, autorzy i linii własnych przygotowała Eucja BRZOWSKA

Pieniądzy w bankach wystarczy

10 sierpnia banki litewskie posiadały ponad 202 mln swobodnych litów.

MEDALE „ZA UDZIAŁ W WOJNIE OBRONNEJ 1939” ZOLNIERZOM WRZEŚNIA Z WILNA I WILEŃSZCZYNOM

Z okazji Święta Wojska Polskiego, przypadającego 15 sierpnia, na mocy decyzji Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Lecha Wałęsy

Ambasada, Konsulat Generalny RP w Wilnie zapraszają 14 sierpnia br., w sobotę, na godz. 12 do Miednik na uroczyste wręczenie zaszczytnych nagród wiarusów z rejonu wileńskiego.

15 sierpnia, w niedzielę, o godz. 15, w Ambasadzie RP (Wilno), Aušros Vartu (Ostrobramska) 7) odbędą się wręczenie medali żołnierzom

Medale „za udział w wojnie obronnej 1939” mogą także odebrać członkowie rodzin osób wyżej wymienionych.

Jerzy SURWIŁO

Bank Litewski powzięły uchwałę, że od 16 sierpnia 1993 r. wszystkie banki litewskie za nowe kredyty pobierają nie więcej niż 60 proc. odsetków rocznie.

R. Visokavičius utrzymuje, że przedsiębiorstwa, których magazyny są pełne produkcji mięsnej i mleczarskiej, daremnie czekają na dewaluację lity.

ćius, Kredyty tego udziela się na 6 miesięcy, odsetki stanowią do 15 proc.

27 sierpnia br. Bank Litewski dokona elektronicznej ewidencji zadużeń podmiotów gospodarczych Litwy.



Już zakończono układanie nowej nawierzchni na ulicy Ostrobramskiej. Będzie teraz z szarej kostki bazaltowej. Z kolei budowlani przystąpili do odnawiania elewacji Kaplicy Ostrobramskiej.

Fot. Stanisław Ziniewicz

KURS WALUT



Dziś w bankach litewskich

Table showing exchange rates for Dollar American, Marka Niemiecka, and Rubel Rosyjski (per 100) with columns for 'skup' and 'sprzedaż'.

Wczoraj w Narodowym Banku Polskim

Table showing exchange rates for Marka Niemiecka, Dolar amerykański, Funt brytyjski, and Frank szwajcarski with columns for 'Skup' and 'Sprzedaż'.









### Uwaga, kierownicy organizacji, przedsiębiorstw i mieszkańcy!

Wileńska Baza Paliwowa tanio sprzedaje węgiel kamienny różnych gatunków.

Zwracać się pod adresami:

Vilnius, ul. Kauno 16 (tel. 63-03-96).

Vilnius, ul. Z. Paneriu 57 (tel. 63-00-42).

N. Vilnia, ul. Pramones 26 (tel. 67-47-26).

Vievius, ul. Stoties (tel. 8-238 5-46-27).

Tel. administracji bazy paliwowej 63-33-15, 63-27-90.

(Zam. 2438)

## Telewizja

CZWARTEK, 12 SIERPNIA

LTV

7.30 — Ze świata. 8.30 — Serial TV „Ulica E”. 8.55 — 9.50 — Dla skowronków i sów. 18.00 — Dziennik. 18.10 — Program dla dzieci. 18.50 — Wiadomości (ros.). 19.00 — Dziennik BBC. 19.30 — Konkurs „Burszyna para”. 20.00 — Katolickie studio TV. 20.30 — Wideomagazyn m. dy. 21.00 — Panorama. 21.30 — Serial USA „Miasteczko Twin Peaks”. 22.20 — Festiwal rockowy w Tallinie. 23.20 — Dziennik wieczorny.

Baltaycka TV

18.00 — Program TVP. 22.10 — Anim. wideofilm dla dorosłych. 23.30 — Młodzi — miodym. 23.00 — 1.00 — Film fab. „Zardaka”.

Tele-3

10.50 — Film „Santa Barbara” (R). 11.40 — Muzyka. 12.00 — Dziennik CNN. 12.30 — Nowe przygody Hemana. 13.00 — Film anim. 13.30 — Muzyka. 13.45 — Film „Vegas”. 14.45 — Film „Dziesięciu poszukiwanych mężczyzn”. 16.10 — Muzyka. 17.00 — Filmy anim. 18.00 — Duża rodzina. 18.30 — Reportaż z Poniewiezia. 19.00 — Nowości (R). 19.25 — Film „Santa Barbara” (R). 20.15 — W świecie auto. i motospportu. 20.45 — Informacja „Tele-3”. 21.00 — Magazyn. 21.30 — Pod ziemią. 22.00 — The Munro Show. 22.30 — Wielki wyścig Camel. 23.00 — Film „The Doors”. 0.15 — Muzyka. 0.30 — Koszykówka.

Warszawa

13.00 — Wiadomości. 13.15 — „Klub Paradise” — „Władca kartotek” — serial kryminalny prod. USA. 13.05-16.15 — Jedykna na niepodogó. 14.05 — „Laka” — film przyrodniczy. 14.35 — „Wor. koholic” — film dok. 15.05 — Nie tylko dinozaury. 15.20 — Od Pilanesbergu do Sun City — reportaż z RPA. 15.45 — „Zubr” — film dokumentalny. 15.55 — „Małpy” — serial przyrodniczy prod. australijskiej. 16.15 — Kino wakacyjne: — „Widget” — serial prod. USA; „Spełnione życzenie” — serial prod. australijskiej. 17.05 — Dla dzieci: Teleferie oraz film z serii „Niezwykłe muzea”. 17.50 — Muzyczna Jedykna. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — Muzy pod gruszą. 19.00 — „Dzika Ameryka”. — „Słonka amerykańska” — film przyrodniczy prod. USA. 19.30 — Muzy pod gruszą (cd.). 20.00 — Wjezorynka. 20.30 — Wiadomości. 20.55 — Dwoch na dwóch. 21.15 — „Klub Paradise” — „Władca

kartotek” — serial kryminalny prod. angielskiej. 22.10 — Tylko w Jedynce. 22.55 — Annie Lennox — koncert. 23.45 — Wiadomości gospodarcze. 0.05 — Muzyczna Jedykna. 0.10 — Świat nie przedstawiony: „Wieża Babel” — film dok. 1.00 — Gorąca linia. 1.10 — Barwy miłości: „Życie wewnętrzne” — film fab. prod. polskiej. 2.35 — To lubię — Elżbieta i Andrzej Lisowsky. 3.25 — „Maigret w szkole” — serial kryminalny prod. angielskiej.

Ostankino

5.00 — Dziennik. 5.20 — Gimnastyka poranna. 5.30 — Poranek. 7.45 — Firma gwarantuje. 8.00 — Dziennik. 8.20 — Twórczość narodów świata. Sztuka Indii. 8.50 — Film fab. „Po prostu Maria”. 9.35 — Audycja z Ukrainy. 10.05 — Film n.-p. 11.00 — Wiadomości. 11.20 — Film dla dzieci „Oto i lato minęło”. 12.25 — Rosyjskie malarstwo. 12.55 — Film fab. „Osmiornica-3”. Odc. 3. 14.00 — Dziennik. 14.25 — Rozmaitości TV. 15.10 — Notes. 15.15 — Film anim. 15.40 — Koncert. 16.00 — Rozmowy z biskupem Wasyliem. 16.10 — Dżem. 16.40 — Do lat 16 i więcej. 17.50 — O pogodzie. 18.00 — Film fab. „Po prostu Maria”. 18.45 — Panorama filmowa. 19.40 — Dobranocna. 19.55 — Reklama. 20.00 — Dziennik. 20.40 — Loteria „Milion”. 21.10 — Film fab. „Starza siostra”. 23.00 — Dziennik. 23.25 — Ścieżka dźwiękowa. 23.55 — Serial „Osmiornica-3” (3).

PIĄTEK, 13 SIERPNIA

LTV

7.30 — Wiadomości w języ. francuskim i niemieckim. 8.30 — Serial „Przekonywacze”. 9.20 — Dla dzieci. 18.00 — Wiadomości. 18.10 — Dla dzieci. 18.50 — Wiadomości (ros.). 19.00 — Wiadomości BBC (napisy litewskie). 19.30 — Koncert. 20.00 — Najśmieszniejsi ludzie Ameryki. 20.30 — Serial „E-Street”. 21.00 — Panorama. 21.30 — Serial „Przekonywacze”. 22.20 — Aleja Laisvés. 22.40 — Telegra. Pół na pół. 23.15 — Wiadomości wieczorne. 23.30 — Studic MT.

Tele-3

10.50 — Serial „Santa Barbara” (R). 12.00 — Wiadomości CNN. 12.30 — Nowe przygody Hemana. 13.00 — Filmy anim. 13.30 — Muzyka. 13.50 — Film „Perry Mason”. 14.50 — Film „Pięćdziesiąt pięć dni w Pekinie”. 16.10 — Muzyka. 16.55 — Świat W. Disneya. 18.00 — Filmy anim. 18.30 — Reportaż z Szawel. 19.00 — Godzina przygód silwowych. 20.05 — Program publ. opozycji. 20.35 — Film

### Wielkie doświadczenie

### Najdogodniejsze warunki wymiany

### Firma pomoże

### wymienić dobre mieszkanie w centrum lub lokal, nadający się do działalności komercyjnej, na kilka mieszkań i otrzymać dopłatę.

### Zwracajcie się - przekonacie się!

Vilnius, A.Jakšto (była Komunaru) 8/10 m. 8, tel.: 22-33-61, 22-32-32



Handel nieruchomościami

ZAPRASZAMY

na 4-dniowy wyjazd komercyjny DO POLSKI 17 sierpnia. Zwracać się: Vilnius, 65-02-74. (Zam. 2437)

UZDIELAM PORAD w sprawie kupna i sprzedaży metali kolorowych. Vilnius, tel. 64-12-95, 64-16-37, w godzinach wieczornych — 64-20-12. (Zam. 2393)

SPRZEDAJE SIĘ niedrogo kurtki skórzane ze skrawków wszystkich kolorów i fasonów. Obszerny wybór. Vilnius, tel. 73-74-08. (Zam. 2397)

SPRZEDAJĘ pokrowce do samochodów MAZ i KAMAZ. Kaunas, (8-27) 22-67-45 w dniach pracy. (Zam. 2436)

Kalendariusz

Pogoda

Redaktor Zbigniew BALCIEWICZ

### Ekranu

VILNIUS — „Traka” komedia przygodowa 13.20, 15.10, 17, 18.50, 21.00. AUSA — „Sprawiedliwie” (Indie, 2 serie) o 12.20, 14.10, „Połączenie się dwóch ców” (USA, dla dorosłych) 10.30, 14.50, 19.10. PERGALE — „Tożsamość” (Francja, komedia) o 18, 20.

PO WYSOKIEJ CENIE skupujemy czek inwestycyjne. Rozliczamy się od razu. Zwracać się: Vilnius, Laisvés 13, tel. 22-10-24 w godz. 9-13, 14-18 w dniach pracy. (Zam. 2372)

DROGO PŁACIMY za złoto, platynę i ortony. Tel.: Vilnius, 26-37-10. (Zam. 2372)

KUPIJEMY I SPRZEDAJEMY czek inwestycyjne. Vilnius, tel. 26-21-82, 26-21-83. (Zam. 2372)

Stale, po dobrym kursie SKUPIJEMY CZEKI INWESTYCYJNE. Naujoji Vilnia: Pergale tel. 67-28-79 od godz. 10.00. (Zam. 2372)

Stale i drogo SKUPIJEMY CZEKI INWESTYCYJNE. Zwracać się: Vilnius, Laisvés 3 (szkółka siatkowa) 65-08-64. (Zam. 2372)

Dziennik wydania: Łucja BRZOZOWSKA, Jan LEWICKI, Antonina MISZCZUK, Marian BOGDZIUN

Biuro ogłoszeń i reklam — Laisvés 60, 11 piętro, pokój nr 1114. Telefon — 42-69-63. Czynne od 9.00 do 17.00 w dniach pracy.

Nasz adres:

Laisvés pr. 60, 2044, Vilnius Lietuvos Respublika

Kod 67218

Cena 10 ct

W Polsce — 1000 zł.

Nr. 2517

Zm. rejestracji — 322.

Drukuje Państwowe

Przedsiębiorstwo „Spauda”

TELEFONY: Redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49.

Dział: państwa i samorządu terenowego — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, etyki, rodziny i prawa — 42-79-64, prawnik — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-86, życia politycznego — 42-78-81, życia wsi — 42-79-68, 42-78-90, stołecznego oraz aktualności — 42-79-77, handlu, usług i komunikacji — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, telefonów i spr. ru. — 42-90-63, listów — 42-69-65, komercyjny oraz organizacyjny — 42-72-70, korespondenci: na rejon wileński — 42-78-90, 45-03-95, sołeckielci — 52-780, święciański — 44-21-46, trocki i szyrwincki — 62-42-67, fotokorespondenci — 42-90-81, tłumacze — 42-90-60, 42-72-71, stylści — 42-72-92, maszyniści — 42-77-72.



Dziennik społeczno-polityczny Sejmu i Rządu Republiki Litewskiej. Ukazuje się od 1 lipca 1953 r.